

# Rapport d'activité 2013

|                                                                   |           |
|-------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b><u>Message de la présidente</u></b>                            | <b>3</b>  |
| <b><u>Rapports du Conseil de fondation et des Commissions</u></b> | <b>4</b>  |
| Conseil de fondation                                              | 4         |
| Commission Gestion et Finances                                    | 4         |
| Commission des requêtes individuelles                             | 4         |
| <b><u>Contributions et subventions</u></b>                        | <b>5</b>  |
| Projets et partenariats                                           | 6         |
| Prix et bourses                                                   | 9         |
| Salons et événements à l'étranger                                 | 12        |
| Requêtes individuelles                                            | 15        |
| <b><u>Bilan annuel</u></b>                                        | <b>21</b> |
| Comptes annuels 2013                                              | 21        |
| Rapport de révision                                               | 22        |
| <b><u>Organisation</u></b>                                        | <b>23</b> |

# Message de la présidente

---

Dans les temps économiquement difficiles que nous traversons, la culture et l'éducation sont malheureusement les premières victimes des coupes budgétaires – et donc du même coup les enfants et les jeunes. Mais, parmi d'autres aberrations, les concepts fiscaux cantonaux, nombreux et – me semble-t-il – inaboutis, ont ces derniers temps débouché sur des mesures d'économie incompréhensibles: par exemple le rallongement des vacances, la suppression des cours de natation mais également des restrictions budgétaires au niveau du cours de musique.

De surcroît, un membre du gouvernement propose que l'on renforce le sport au détriment de la culture. Ou lorsque, par exemple, les cantons refusent de prendre en charge des frais supplémentaires de promotion de la musique dans le cadre de la mise en œuvre de l'article de la Constitution «formation musicale» pourtant approuvé haut la main. Et ces mêmes cantons se braquent contre toute intervention dans l'école primaire. Dans ces moments, la FONDATION SUISA est une fois de plus à mes yeux un roc dans la tempête et, pour la promotion de la musique en Suisse, un véritable phare qui brille loin et nous mène au but!

Fondée jadis par une SUISA visionnaire, notre Fondation n'a depuis cessé de se développer sur la base d'une démarche coopérative pour être aujourd'hui l'un des piliers de la promotion de la musique suisse.

En 2013, durant l'exercice couvert par le présent rapport, notre Fondation a investi plus de 2,1 mio. de francs dans des projets ayant permis de soutenir la création musicale suisse des membres de la SUISA, de réaliser des événements et d'en assurer la promotion auprès d'un vaste public.

Vous retrouverez des documents détaillés sur tous ces engagements dans le présent rapport annuel: une diversité et une altérité inimaginables.

Vient s'ajouter à cela le profond redimensionnement du monde musical. Dans de nombreux domaines, nous devons nous adapter à des circonstances nouvelles et inédites: les habitudes d'écoute et la réception de la musique évoluent – et donc aussi le public. On voit apparaître de nouveaux canaux de distribution tandis que de plus anciens disparaissent ou se limitent désormais à servir – tout au plus – des créneaux de marché. Ces mutations induites par la technologie ont surtout lieu dans le commerce de la marchandise «musique»: «clics» et «taux de téléchargement» sont devenus la monnaie dominante.

Il est toutefois plutôt rare que s'établisse un vaste débat sur la musique en tant que patrimoine culturel,

sur ses valeurs ou sur sa création et sa préservation. Si, par exemple, l'éducation musicale ne se voit pas restituer le rang qui lui revient dans la formation des enseignants et ne redevient pas accessible à tous les enfants des écoles primaires, le patrimoine culturel qu'est la musique – la pratique musicale – risque de prendre un tour de plus en plus élitiste et donc de devenir marginal.

Le Conseil de fondation entend entre autres se pencher sur ces évolutions et cette problématique dans son groupe de travail «Projets à long terme» et élaborer des approches de solutions éventuelles dans le cadre de notre Fondation.

A l'automne, Romano Nardelli a annoncé sa démission pour le 31.12.2013. Romano Nardelli était membre du Conseil de fondation depuis 1997. Je tiens ici à le remercier encore une fois pour son engagement personnel et sa précieuse collaboration au service de la Fondation. Susanne Abbuehl a été élue pour lui succéder au sein du Conseil de fondation, et nous lui souhaitons la bienvenue. Pour conclure, je souhaite vous remercier, vous tous – chers membres de la SUISA.

C'est seulement grâce à vous que notre phare persiste à braver vents et marées et à briller fort et loin.

Je souhaite aussi naturellement associer à mes remerciements mes collègues du Conseil de fondation, les membres des différentes commissions et jurys – parmi lesquels, et non des moindres, l'équipe de la direction conduite par Urs Schnell à Lausanne – ainsi que toutes les collaboratrices et tous les collaborateurs de la SUISA.

Erika Hug  
Lausanne/Zurich, avril 2014

# Rapports du Conseil de fondation et des Commissions

## Conseil de fondation

En 2013, le Conseil de fondation, présidé par Erika Hug, s'est réuni trois fois en réunions ordinaires: le 8 avril à Zurich, le 2 octobre à Lausanne, le 16 décembre à Zurich.

### **AU COURS DE CES TROIS RÉUNIONS, IL A ABORDÉ LES QUESTIONS SUIVANTES**

- Compte d'exploitation 2012
- Compte annuel et bilan 2012. Contenu du rapport de révision
- Rapport annuel 2012
- Budget 2014
- Constitution du Conseil de fondation et composition des Commissions
- Constitution du groupe de travail «Production de supports sonores»
- Constitution du groupe de travail «Remaniement des règlements»
- Composition de divers jurys
- Identité du lauréat du «Prix du Jazz 2013»
- Identité du lauréat du «Prix de la FONDATION SUISA»
- Identité du lauréat du «Prix de Musique de Film 2013»
- Présences sur les salons en 2014

### **PAR AILLEURS, LE CONSEIL DE FONDATION A APPROUVÉ LES CONTRIBUTIONS AUX PROJETS SUIVANTS**

- Festival de musique populaire d'Altdorf 2014
- Fête des musiciens stv/asm 2013
- Swiss Music Awards 2014, Press Play
- Concours Suisse de musique pour la jeunesse SJMW 2014
- Star TV «Lautstark»
- Conseil Suisse de la Musique CSM
- Journées de Soleure / clip musical Upcoming Talents
- Swiss Live Talents
- art-tv
- Opération «Iceberg» FCMA
- Edition Musicale Suisse
- Conférence annuelle 2015 du IAMIC
- Label Suisse 2014
- Swiss Music Export SME
- Musée de la communication à Berne
- Demotape Clinic 2014
- jeunesse+musique

## **MUTATIONS AU SEIN DU CONSEIL DE FONDATION**

Nouveaux membres au sein du Conseil de fondation au 1.1.2013: Andri Hardmeier, Laurent Mettraux et Marco Neeser. M. Romano Nardelli a remis sa démission pour la fin de l'année 2013.

## Commission Gestion et Finances

La Commission s'est réunie sous la direction de Erika Hug les 18 mars 2013 et 25 novembre 2013 en deux réunions ordinaires.

La préparation des réunions du Conseil de fondation, le contrôle du budget et du bilan financier ainsi que leur présentation au Conseil de fondation, les questions de ressources humaines et la réalisation pratique des décisions du Conseil de fondation constituent les tâches principales de cet organe de la Fondation. En outre, la Commission statue sur les questions à court terme et les événements imprévisibles résultant de l'opérationnel.

## Commission des requêtes individuelles

En 2013, la Commission des requêtes individuelles a distribué CHF 683 350.–.

Sur les 511 dossiers de requête déposés au total, 244 ont reçu une réponse positive. 34 demandes ont reçu une réponse négative, 233 demandes ont été refusées pour avoir été jugées insuffisantes.\*

René Baiker, Laurent Mettraux et Romano Nardelli, membres de la Commission, se sont réunis au total quatre fois sous la présidence de Jean-Pierre Mathez.

Vous trouverez une liste détaillée des requêtes selon le secteur et le type de contribution au chapitre «Requêtes individuelles» → **PAGE 15**

\* Sont considérés comme motifs de refus le manque ou l'absence d'observation du règlement des attributions applicable. Nous nous permettons à cet égard de vous renvoyer à notre site web. Vous pourrez y consulter les directives applicables à chacun des types de requêtes:  
[www.suisa.ch/fr/fondation-suisa/contributions/](http://www.suisa.ch/fr/fondation-suisa/contributions/)

# Contributions et subventions

---

## Projets et partenariats

Afin de réaliser de façon aussi efficace que possible le but de la Fondation, à savoir la **PROMOTION DE LA CRÉATION MUSICALE SUISSE**, la Fondation entretient des partenariats avec **DIVERSES INSTITUTIONS ET ORGANISATIONS** ayant des buts similaires.

→PAGE 6

## Prix et bourses

La **FONDATION SUISA** ne se contente pas de promouvoir des événements à venir au moyen de subventions et de contributions à des projets, mais elle honore aussi des **PRESTATIONS PASSÉES** par l'attribution de prix. Cela permet **D'ATTIRER L'ATTENTION** d'un **VASTE PUBLIC** sur le travail des auteures et auteurs ainsi que des éditrices et éditeurs suisses.

→PAGE 9

## Salons et événements à l'étranger

Pour la diffusion internationale de la création musicale suisse, une **PRÉSENCE** sur les salons musicaux internationaux a une **IMPORTANCE STRATÉGIQUE** primordiale.

La présence de la **FONDATION SUISA** à diverses manifestations permet aux auteures et auteurs ainsi qu'aux éditrices et éditeurs suisses de mettre en place de nouveaux **CANAUX DE PRODUCTION, DE DISTRIBUTION ET DE CONSOMMATION**.

→PAGE 12

## Requêtes individuelles

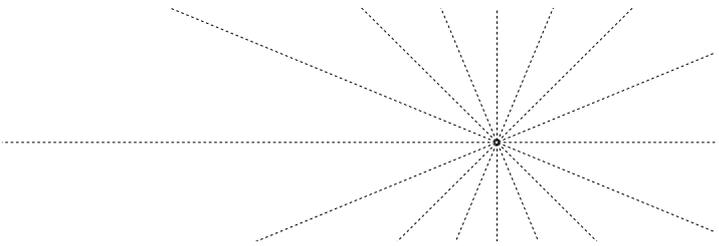
En **2013**, la Commission des requêtes individuelles a approuvé **244 PROJETS** qu'elle a soutenus en leur consacrant un montant total de **CH 683 350.-**. Pris dans leur ensemble, les projets réalisés grâce à ces aides soulignent la **DIVERSITÉ** du paysage musical suisse.

→PAGE 15

Notre engagement se divise en quatre domaines.

## Projets et partenariats

Afin de réaliser de façon aussi efficace que possible le but de la Fondation, à savoir la promotion de la création musicale suisse, la FONDATION SUISA entretient des partenariats avec diverses institutions et organisations ayant des buts similaires.



### **COMMUNAUTÉ DE TRAVAIL POUR LA DIFFUSION DE LA MUSIQUE SUISSE**

La Communauté de travail rend possible la publication de supports sonores avec des compositeurs et des interprètes suisses sous le label «Musiques Suisses – Grammont Portrait» ainsi que «Nouvelle musique populaire».

#### **ELLE EST FINANCÉE PAR LES PARTENAIRES SUIVANTS**

- FONDATION SUISA
- Fédération des coopératives Migros «Musiques Suisses»
- Pro Helvetia
- Associations Suisse des Musiciens (ASM)
- SUISA
- SRG SSR

Au total, 6 productions de CD ont pu être réalisées en 2013:

#### **SÉRIE GRAMMONT PORTRAITS**

- Oscar Bianchi CTS-M 138
- Heidi Baader-Nobs CTS-M 139
- Sélection 6 (UAs 2012) CTS-M 140

#### **NOUVELLE MUSIQUE POPULAIRE**

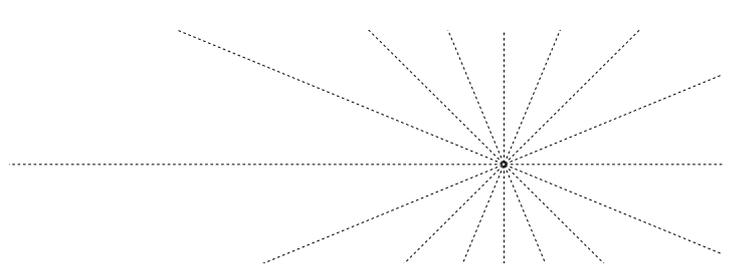
- Hanottere «Däichwou» (cithare avec Lorenz Mühlemann) MGB-NV 24
- La musique populaire en Suisse romande MGB-NV 25
- Alpentöne – échantillonnage du festival '13 MGB-NV 26

### **FONDS COMMUN POUR LA RÉALISATION DE MATÉRIEL D'ORCHESTRE**

Ce fonds est alimenté par les subventions de la FONDATION SUISA, de Pro Helvetia et de l'Association Suisse des Musiciens (ASM).

| <b>REQUÉRANT</b>       | <b>ŒUVRE</b>                                                                                                            |
|------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Alfons Zwicker         | «Erinnerungen im Ohr I – III» pour trombone et ensemble                                                                 |
| Barry Guy              | «Time Passing ...» pour 11 instruments à cordes, soprano, baryton-basse et improvisation d'une chanteuse et d'une basse |
| Dieter Ammann          | «unbalanced instability» pour violon et orchestre de chambre                                                            |
| Théâtre Bienne-Soleure | «FIGARO ¿» opéra de Christian Henking                                                                                   |

[www.asm-stv.ch](http://www.asm-stv.ch)



### **SWISSDISC.CH**

swissdisc.ch est une vaste plateforme internet sur la production suisse de supports sonores. Son but consiste à contribuer à la promotion des publications de supports sonores suisses dans l'intérêt des artistes.

La plateforme présente tous les supports sonores enregistrés par la Phonothèque Nationale Suisse de Lugano.

[www.swissdisc.ch](http://www.swissdisc.ch)

[www.fonoteca.ch](http://www.fonoteca.ch)

### **MUSINFO.CH**

Résultat de la coopération entre l'Association Suisse des Musiciens (ASM), l'Institut de musicologie de l'Université de Zurich, l'Édition Musicale Suisse, la Fondation pour la culture Pro Helvetia, la Société Suisse de Pédagogie Musicale (SSPM) et la FONDATION SUISA, le site web [musinfo.ch](http://musinfo.ch) fournit des informations utiles sur les compositeurs et compositrices suisses et leur répertoire.

La présidence de l'association a été assumée par Urs Schnell jusqu'en décembre 2013.

[www.musinfo.ch](http://www.musinfo.ch)

### **SWISS MUSIC EXPORT**

Fidèle aux stratégies et conformément aux moyens financiers disponibles et à l'évaluation des chances d'exportation de la musique suisse, le travail de Swiss Music Export SME se concentre actuellement sur l'Europe en général et sur les marchés germanophones et francophones de la musique en particulier.

#### **ORGANISÉ SOUS FORME D'ASSOCIATION, SME**

- soutient depuis 2003 des artistes suisses et leurs groupes qui correspondent au terme de «pop» dans son acception la plus large et cherchent leur voie à l'étranger;
- se concentre sur les artistes ayant des chances réelles sur leur marché;
- travaille en étroite collaboration avec ses partenaires tels que les fondations culturelles et incite à l'échange d'informations.

SME a pour présidente Evi Allemann, conseillère nationale de Berne, et est dirigé par Marc Ridet à Nyon et Jean Zuber à Zurich. Outre la FONDATION SUISA, SME est géré par le Pour-cent culturel Migros, la Fondation suisse pour la culture Pro Helvetia, la Fondation CMA, la Coopérative suisse des artistes interprètes SIG, ainsi que par la Fondation des producteurs de phonogrammes. Urs Schnell représente pour sa part les intérêts de la FONDATION SUISA au sein de la présidence de l'association.

[www.swiss-music-export.com](http://www.swiss-music-export.com)

### **JEUNESSE+MUSIQUE**

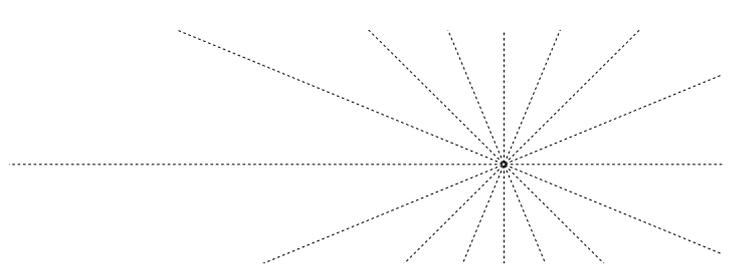
L'association «jeunesse+musique» est l'association faitière de toutes les institutions qui s'occupent de la pratique musicale et du travail d'éducation musicale de nos enfants et de nos jeunes.

#### **L'ASSOCIATION**

- soutient la pratique musicale active de la jeunesse;
- met en réseau les organisations actives dans le domaine des activités musicales à destination de la jeunesse;
- représente la jeunesse musicienne au sein de la politique et de la société.

Urs Schnell participe aux activités de cette association en qualité de membre de la Commission de gestion du fonds ainsi qu'en tant que membre de la Direction.

[www.j-m.ch](http://www.j-m.ch)



### **IAMIC**

L'International Association of Music Information Centres, IAMIC en abrégé, est un réseau international d'organisations qui conservent et promeuvent la musique dans leurs pays. L'IAMIC compte actuellement 39 membres appartenant à 37 pays.

La FONDATION SUISA y joue le rôle d'«ambassadrice de la Suisse». Consciente qu'il existe encore d'autres institutions suisses à mettre à disposition des informations sur la musique, la démarche vise à créer une espèce de centre national «virtuel» d'information sur la musique, qui par la suite – par ses échanges avec l'IAMIC – puisse se «raccorder» à ce qui se fait à l'échelon international.

Urs Schnell a été élu en novembre 2013 au comité directeur de cette organisation active dans le monde entier.

[www.iamic.net](http://www.iamic.net)

### **CONSEIL SUISSE DE LA MUSIQUE CSM**

En tant qu'organisation faîtière, le Conseil Suisse de la Musique regroupe 51 organisations appartenant au domaine de la musique. Il représente ainsi la vie musicale suisse dans toute sa diversité avec 2000 associations de musique pour instruments à vent, 1850 chœurs, 200 orchestres professionnels et amateurs, des milliers de musiciens individuels, 8 théâtres musicaux, 380 écoles de musique accueillant 230 000 élèves et de nombreux autres centres de formation pour les professions liées au domaine de la musique. Le CSM s'engage en faveur d'une amélioration des conditions générales en matière de politique de la culture et de la formation en vue de soutenir la création, la médiation, la diffusion et la préservation de la musique dans toute sa diversité. Etant donné la volonté de la FONDATION SUISA de voir continuer à exister une association faîtière forte, capable de s'imposer au niveau national en tant que représentante des intérêts politiques en matière de musique, nous nous engageons donc aux côtés du CSM, y compris financièrement.

[www.musikrat.ch](http://www.musikrat.ch)

### **SUISSECULTURE**

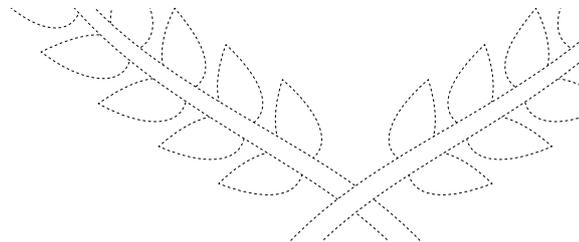
La Communauté de travail des auteurs et artistes interprètes (AGU, selon l'acronyme allemand), fondée en 1989, se dénomme depuis 1995 SUISSECULTURE. Outre la représentation des intérêts des auteures et auteurs, SUISSECULTURE s'implique également fortement dans les questions de société et s'est – dans la droite ligne de la FONDATION SUISA – fixé pour objectif de défendre les intérêts moraux, économiques et sociaux des créatrices et créateurs d'œuvres protégées par le droit d'auteur ainsi que de leurs interprètes.

[www.suisseculture.ch](http://www.suisseculture.ch)

### **SWISSFOUNDATIONS**

Fondée le 18 mai 2001 à Bâle à l'initiative de 11 fondations, SwissFoundations regroupe les fondations donatrices d'utilité publique de Suisse et est pour elles un porte-parole aussi fort qu'indépendant. A l'origine de cette création, on trouve en premier lieu la volonté commune d'améliorer l'image et les possibilités de développement des fondations donatrices de Suisse. 95 fondations sont actuellement membres de SwissFoundations. Outre l'échange d'expérience, SwissFoundations accomplit aussi un travail politique et formule des consultations en vue de renforcer le site d'implantation de fondations qu'est la Suisse. La FONDATION SUISA s'engage activement aux côtés de SwissFoundations, car les fondations ont tout particulièrement un rôle central à jouer en matière de promotion de la culture.

[www.swissfoundations.ch](http://www.swissfoundations.ch)



La FONDATION SUISA ne se contente pas de promouvoir des événements à venir au moyen de subventions et de contributions à des projets, mais elle honore aussi des prestations passées par l'attribution de prix. Cela permet d'attirer l'attention d'un vaste public sur le travail des auteures et auteurs ainsi que des éditrices et éditeurs suisses.

### **PRIX DE LA FONDATION SUISA**

Le prix de la FONDATION SUISA dans la catégorie «orchestre, ensemble instrumental ou vocal et électronique» a été décerné au compositeur Gary Berger.

Dans son commentaire, le jury justifie ainsi sa décision: «La musique de Gary Berger a créé un rapport organique avec l'électronique qui ne sert cependant jamais de supplément exotique. Gary Berger place les possibilités de l'électronique au centre de son travail de composition, tout en jouant avec virtuosité avec les nouvelles technologies. Le travail avec l'électronique marque de bout en bout l'ensemble de l'œuvre de Gary Berger.»

Gary Berger est né en 1967. Il a étudié la batterie à la Haute école de musique de Zurich ainsi que la composition auprès de Julio Estrada à Paris et de Gerald Bennett et Daniel Glaus à la Haute école de musique et de théâtre de Zurich. Gary Berger est compositeur indépendant et vit à Zurich.

Ce prix doté de CHF 20000.– est décerné chaque année dans une catégorie différente.

[www.garyberger.ch](http://www.garyberger.ch)

### **PRIX DE MUSIQUE DE FILM**

Doté de CHF 15000.–, le Prix de Musique de Film 2013 a été décerné au compositeur et arrangeur Thomas Fischer, d'Adliswil (ZH).

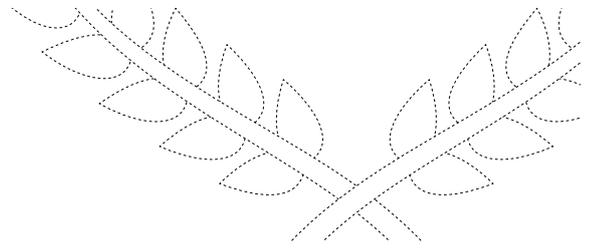
La composition commandée pour le thriller «Trapped» du réalisateur et scénariste Philippe Weibel devait non seulement être pour Thomas Fischer, 40 ans, sa première musique de film complète, mais aussi son premier grand succès dans ce domaine.

«La musique permet de conserver le suspense du début à la fin. Par ses éléments répétitifs soigneusement choisis, elle nous fait aussi émotionnellement ressentir le côté mystique de l'histoire. Sans sa musique d'accompagnement, «Trapped» n'aurait jamais engendré autant de suspense ni de surprises», a déclaré le jury.

La remise du prix a eu lieu le 9 août 2013 dans le cadre du 66<sup>e</sup> Festival international du film de Locarno.

[www.thomasfischer.ch](http://www.thomasfischer.ch)

[www.trapped-movie.com](http://www.trapped-movie.com)



### PRIX DU JAZZ

Stephan Kurmann est le lauréat du Prix du Jazz 2013 de la FONDATION SUISA. Ce contrebassiste de 55 ans a été honoré pour son travail de compositeur et de musicien, mais aussi comme fondateur et directeur artistique du Bird's Eye Jazzclub de Bâle. Stephan Kurmann, né à Bâle en 1958, a la réputation d'être l'un des meilleurs contrebassistes de Suisse. Son répertoire musical couvre presque chaque tendance du jazz ou des styles apparentés. Dans le même temps, ses propres morceaux démontrent ses capacités extraordinaires de compositeur et d'arrangeur.

Il a fondé en 1994 le Club Bird's Eye à Bâle, dont il est toujours directeur artistique aujourd'hui.

La remise du prix a eu lieu le 15 novembre 2013 au Byrd's Eye.

Ce prix, doté de CHF 15000.–, rend hommage à un travail innovant et créateur dans le domaine du jazz suisse.

[www.stephankurmann.com](http://www.stephankurmann.com)

[www.birdseye.ch](http://www.birdseye.ch)

### SWISS TRACK

Pour la première fois, le traditionnel concours de composition pour musique électronique a été organisé dans deux catégories.

Le concours de composition Swiss Track 2013 a été l'occasion de récompenser non seulement le «Best innovative Track 2013» mais aussi le «Street Parade Hymne 2013» officiel. Le prix de l'hymne a été décerné à Maury, alias Maurizio Pozzi. La distinction récompensant le track le plus innovant de l'année a été attribuée à la Formation Maximizerz de Berne.

Quelque 150 participants avaient déposé plus de 200 chansons, illustrant ainsi brillamment la diversité de la scène de musique électronique suisse. La dotation du prix, de CHF 10000.– au total, a été offerte par la FONDATION SUISA. Avec le concours de composition Swiss Track, la FONDATION SUISA promeut la création dans le domaine de la musique électronique en Suisse.

[www.pozzimusic.ch](http://www.pozzimusic.ch)

[www.maximizerz.ch](http://www.maximizerz.ch)

### SWISS GAMES

Elliot Vaucher a remporté le Prix spécial de la FONDATION SUISA, d'une valeur de CHF 15000.–, pour la composition originale accompagnant le jeu «Unmem», de Cause. La remise du prix a eu lieu le 9 juillet 2013 lors du Neuchâtel International Fantastic Film Festival (NIFFF).

Le jury a «tout particulièrement été conquis par l'approche artistique. La recherche de sons actuels et originaux confère au jeu une personnalité forte et clairement définie et enrichit l'identité graphique originale de «Unmem». La musique fait preuve d'une recherche sincère d'innovation et complète ce projet.»

«Call for Projects: Swiss Games 2012/2013» est un projet de la Fondation suisse pour la culture Pro Helvetia.

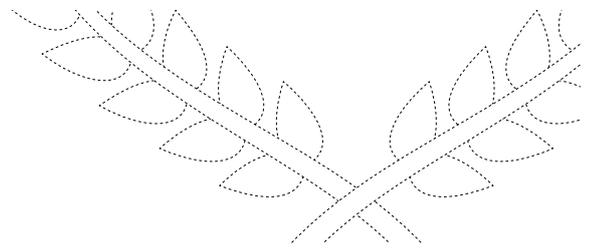
[www.unmem.com](http://www.unmem.com)

### CONCOURS SUISSE DE MUSIQUE POUR LA JEUNESSE

La finale du CSMJ s'est tenue du 2 au 5 mai 2013 à Berne. La FONDATION SUISA a remis des prix de chacun CHF 500.– aux meilleures interprétations de compositeurs membres SUISA:

- Duo Schultsz-Bielander: Anna Schultsz, violon; Sena Bielander, violoncelle [catégorie IE]; Eveline Balz, cor [catégorie IV]
- Lénard Heugen, trompette [catégorie III]
- Duo Catilucci: Ayana Catiana Stäubli, violon; Lucien Yuma, violon [catégorie IE]
- Ulysse Arzoni, piano [catégorie III]
- Quatuor Harpicide: Julie Chanson, Eugénie De Weck, Helena Ricci et Maya Schüpbach, harpe à pédales [catégorie IIIIE]
- Zen Matsuzaki, piano [catégorie I]
- Ensemble Motre: Rebecca Brüttsch, Gianluca Calise, Fabio Calise et Sabrina Steidle, trompette [catégorie IVE]
- Simon Popp, piano [catégorie II]
- Quintette Les anches hantées: Noé Andreetta, Noémie Colongo, Luca Gios, Mirko Hayoz et Mélodie Loiseau, hautbois [catégorie IE]

[www.sjmw.ch](http://www.sjmw.ch)



### DEMOTAPE CLINIC

La Demotape Clinic, qui a lieu chaque année dans le cadre du festival «m4music» du Pour-cent culturel Migros, offre aux musiciens et aux producteurs une plateforme leur permettant de se présenter et d'avoir un feedback de la part de professionnels. En 2013, 777 démos au total ont été déposées. Parmi celles-ci, les titres les meilleurs et les plus intéressants ont été sélectionnés, puis commentés et discutés par un jury. La FONDATION SUISA soutient la Demotape Clinic en tant que partenaire principal. Le prix de la «Demo of the Year», doté de CHF 5000.–, est revenu à Pedro Lehmann pour sa chanson «Hurricane» dans la catégorie rock.

### LES «FONDATION SUISA AWARDS», DE CHF 3000.– CHACUN, ONT ÉTÉ ATTRIBUÉS À

- Catégorie rock: Pedro Lehmann, d'Altstätten SG
- Catégorie pop: Wolfman, de Zurich
- Catégorie urban: Rootwords, de Genève
- Catégorie électro: Classik Swiss Chocolate, de Genève

[www.demotapeclinic.ch](http://www.demotapeclinic.ch)

### UPCOMING MUSIC CLIP

Le 26 janvier 2013, les 49<sup>e</sup> Journées de Soleure ont été l'occasion d'annoncer dans le cadre de la «Upcoming Award Night» les noms des cinq nominations pour le «Best Swiss Video Clip», prix dotés chacun de CHF 1000.–.

### LES CINQ NOMINATIONS ONT ÉTÉ ATTRIBUÉES À

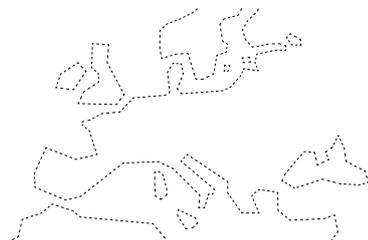
- «Berlin» de Modeselektor; réalisation: François Chalet
- «Alice in the Sky» de Rusconi; réalisation: Jonas Meier, Mike Rath
- «Radioactivity» de Kysma; réalisation: Jean-Paul Frenay
- «Mojo» de Big Zis; réalisation: August Blum
- «Walking With a Ghost» de Kadebostany; réalisation: David Houcheringer, Steven Blatter, Mirko Eremita

Les clips nommés ont pris part à la finale couronnée par le prix principal, qui a eu lieu le 21 mars 2013 à l'occasion de l'ouverture du festival «m4music» à Lausanne. Le prix du public a été décerné aux créateurs de «Walking With a Ghost» (Kadebostany) et le prix du jury aux réalisateurs du clip «Alice in the Sky» (Rusconi).

Ce programme est une collaboration de la FONDATION SUISA avec les Journées de Soleure et le festival «m4music» du Pour-cent culturel Migros.

[www.journeesdesoleure.ch](http://www.journeesdesoleure.ch)

## Salons et événements à l'étranger



En étant présente sur les principaux salons musicaux des pays étrangers européens, la FONDATION SUISA offre aux auteures et auteurs ainsi qu'aux éditrices et éditeurs suisses une plateforme financièrement avantageuse, leur permettant de se présenter dans un contexte international.

Le marché musical est depuis plusieurs années le théâtre d'une mutation fondamentale. Cela a aussi des répercussions profondes sur les canaux de production, de distribution et de consommation. Cette évolution permanente exige aussi de la part de la FONDATION SUISA une grande flexibilité. La conséquence en est une évaluation permanente de nos manifestations à l'étranger.

### **MIDEM, CANNES**

42 entreprises suisses et 63 professionnels helvétiques de la musique ont profité cette année de l'occasion de rejoindre le stand commun «music made in switzerland» organisé conjointement au Midem par SUISA, la FONDATION SUISA et la Fondation des producteurs de phonogrammes. Du 26 au 29 janvier 2013, des éditeurs, labels et autres représentants du music business se sont retrouvés pour la 24<sup>e</sup> fois au stand suisse du Midem à Cannes. Par rapport aux années précédentes, on a noté une activité plus calme dans les halls du plus grand salon du music business international du monde. Cela n'a pas été le cas au stand suisse, où le nombre d'entreprises et de participants était le même qu'en 2012. Avec 6400 visiteurs, le Midem proprement dit a enregistré un recul de 7%, et ce malgré la présence pour la première fois de cinq nouveaux pays asiatiques, dont la Malaisie et la Corée, avec leur propre stand.

### **LE MIDEM 2013 EN CHIFFRES**

- 6400 participants
- 73 pays
- 3000 sociétés
- 1350 entreprises exposantes
- 450 artistes
- 350 journalistes
- 250 start-ups
- 150 workshops et conférences
- 50 concerts

[www.midem.com](http://www.midem.com)

### **JAZZAHEAD!, BRËME**

Le salon de jazz a réuni du 25 au 28 avril 2013 2500 musiciens et spécialistes du jazz venus de 33 nations.

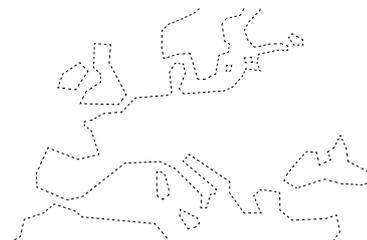
Cette année, 26 institutions avaient été accréditées pour le stand commun «music made in switzerland», un projet de la FONDATION SUISA et de Pro Helvetia, soit un nombre record de participants.

Les groupes du showcase suisse Elina Duni Quartet et Tobias Preisig ont couronné la magnifique présence suisse avec leurs spectacles live époustouflants.

### **JAZZAHEAD! 2013 EN CHIFFRES**

- 2534 participants spécialisés
- 646 exposants venus de 33 pays
- 11 500 visiteurs au total (salon, showcases, gala)

[www.jazzahead.de](http://www.jazzahead.de)



### **CLASSICAL:NEXT, VIENNE**

Classical:NEXT est le forum international spécialisé pour tous les secteurs de la musique classique. Ce salon s'est tenu du 29 mai au 1<sup>er</sup> juin 2013 à Vienne au MAK, le Musée autrichien d'art appliqué. Cette manifestation de réseautage comprend une exposition, une conférence, des concerts de démonstration ainsi que des présentations vidéos. La surface d'exposition avait été vendue jusqu'au dernier centimètre carré aux 120 sociétés exposantes. Le nombre de participants spécialisés dépassait de son côté 850 personnes.

Pour sa première au Classical:NEXT, le stand suisse commun «music made in switzerland» s'est exposé bien en vue dans le MAK avec 24 mètres carrés de surface. 9 sociétés suisses de différents secteurs – éditeurs, labels, organisateurs, professionnels des médias et artistes – ont profité de cette nouvelle offre de la FONDATION SUISA, de Pro Helvetia et de la Coopérative suisse des artistes interprètes pour se présenter dans un contexte international.

#### **CLASSICAL:NEXT 2013 EN CHIFFRES**

- 850 exposants spécialisés venus de 40 pays
- 120 exposants
- 8 showcases + 1 soirée C:N showcase off
- 40 intervenants pour les conférences

[www.classicalnext.com](http://www.classicalnext.com)

### **FESTIVAL REEPERBAHN, HAMBOURG**

La FONDATION SUISA et Swiss Music Export ont organisé conjointement un «Swiss Day» le vendredi 27 septembre 2013.

Le Contact Lounge «Meet the Swiss» offrait aux représentants suisses l'espace et l'occasion de rencontrer leurs partenaires commerciaux internationaux et de s'entretenir avec eux.

Le «Swiss Business Mixer» a attiré plus de 400 visiteurs avides de faire connaissance, d'entretenir leurs contacts, mais aussi et surtout d'écouter de la musique live au «Cœur de Sankt Pauli» au Spielbodenplatz: les groupes suisses We Invented Paris, Oy, Dagobert et Pegasus ont donné un remarquable échantillon live de leur musique.

D'autres concerts suisses live du programme officiel du festival ont été donnés par Alvin Zealot et Fiona Daniel. Ces concerts sensationnels des six artistes suisses ont souligné l'importance croissante de la musique pop suisse pour notre voisin du Nord.

#### **LE FESTIVAL REEPERBAHN 2013 EN CHIFFRES**

- 4 journées de festival
- 70 sites
- 600 événements
- 28 000 visiteurs
- 3 000 représentants du music business, dont des professionnels des médias
- 350 concerts
- 80 conférences et possibilités de réseautage

[www.reeperbahnfestival.com](http://www.reeperbahnfestival.com)

### **WOMEX, CARDIFF**

La 19<sup>e</sup> édition du WOMEX s'est pour la première fois installée du 23 au 27 octobre 2013 dans la capitale du Pays de Galles, Cardiff, où se sont retrouvés pendant quatre jours et demi des représentants du world music business international, dont le nombre dépassait haut la main la barre des 2 000.

Le stand commun suisse avait réussi à décrocher une place de premier choix au milieu du hall d'exposition et en a tiré parti pour offrir aux 25 délégués suisses une vitrine bien en évidence et en même temps présenter la Suisse comme un pays ayant donné naissance à une scène musicale forte.

#### **LE WOMEX 2013 EN CHIFFRES**

- 2 250 participants
- 590 exposants venus de 50 et répartis sur 250 stands
- 1 260 exposants spécialisés venus de 90 pays
- 60 concerts showcase avec 300 artistes de 40 nations sur 7 scènes
- 80 intervenants et mentors de 25 nations pour 20 conférences et programmes de mentorat

[www.womex.com](http://www.womex.com)



### **MAMA, PARIS**

La FONDATION SUISA et Swiss Music Export ont présenté le premier «Swiss Business Mixer» à l'évènement MaMA, à Paris.

3800 spécialistes de la musique issus de 61 nations se sont retrouvés au MaMA, qui s'est tenu du 16 au 18 octobre 2013 dans les quartiers parisiens de Pigalle et Montmartre. Ce festival français de la pop avec son offre de programmes de réseautage et de conférences pour public spécialisé enregistre donc cette année une nouvelle croissance de 20%.

Composée de plus de 70 représentants de labels, agences, festivals, etc., la délégation suisse s'est réunie le 17 octobre 2013 pour participer au «Swiss Business Mixer» au MaMA: le format de réseautage offrait aux participants la possibilité de rencontrer des collègues du marché musical français et international. Dans le même temps, les groupes suisses Oy et The Animen ont profité de la présence des représentants de la branche pour donner chacun un concert live de 20 minutes.

### **LE MAMA 2013 EN CHIFFRES**

- 1578 sociétés
- 3800 visiteurs spécialisés, dont 30% venus de l'étranger
- 400 professionnels des médias
- 9090 visiteurs

[www.mama-event.com](http://www.mama-event.com)

### **THE GREAT ESCAPE, BRIGHTON**

Pour la première fois, la FONDATION SUISA, en coopération avec Swiss Music Export et Pro Helvetia, était présente en Angleterre dans le cadre du The Great Escape.

Le programme du festival comprenait les artistes Evelinn Trouble, Velvet Two Stripes et Peter Kernel. Dans le Komedia Studio Bar, le «Swiss Business Mixer» a été visité par plus de 300 hôtes internationaux, dont les réactions ont été unanimement positives.

The Great Escape présente à un public spécialisé plus de 350 groupes dans le cadre de plus de 30 concerts.

[www.mamacolive.com/thegreatescape](http://www.mamacolive.com/thegreatescape)

### **C/O-POP, COLOGNE**

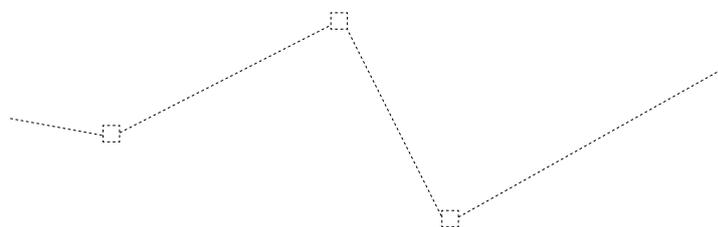
Le salon musical c/o Pop Cologne a fêté en 2013 ses dix ans d'existence et présenté sur plus de 40 scènes quelque 170 groupes internationaux venus de plus de 20 pays.

La FONDATION SUISA et Swiss Music Export ont invité le 20 juin 2013 le public spécialisé à un «Swiss Business Mixer» pour attirer son attention sur la musique suisse et donner l'occasion aux professionnels suisses de la branche de se mettre en réseau avec leurs collègues européens. The Bianca Story, de Bâle, a exécuté un showcase dans cette «colocation» pour accompagner le brunch.

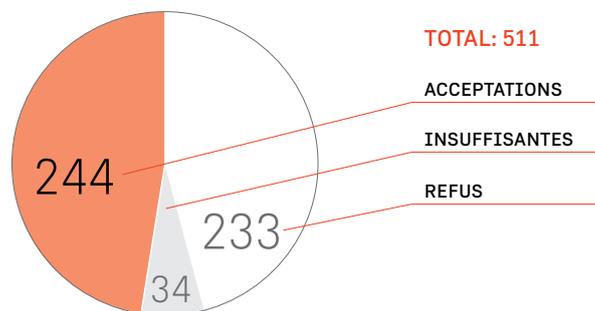
[www.c-o-pop.de/festival](http://www.c-o-pop.de/festival)

## Requêtes individuelles

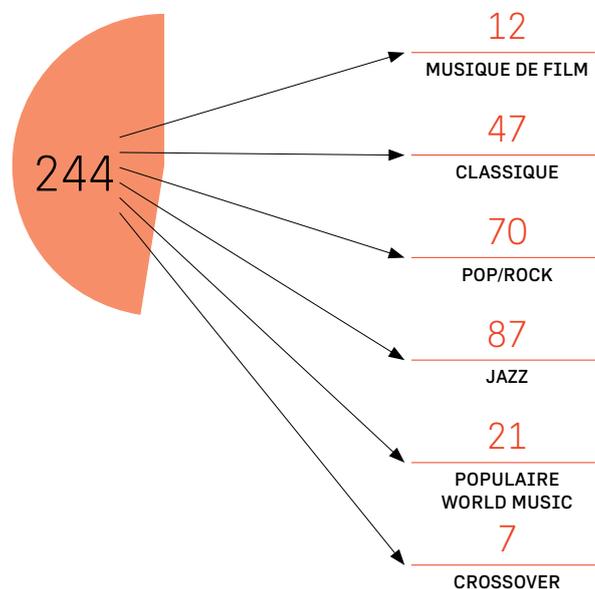
En 2013, la Commission des requêtes individuelles a soutenu 244 requêtes par des contributions de CHF 683 350.– au total.



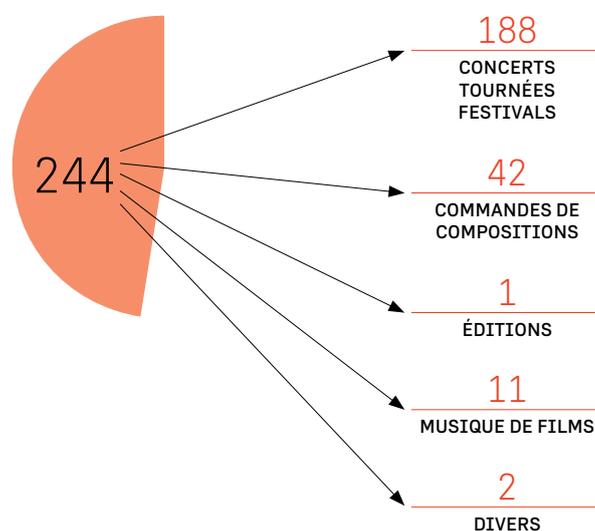
### TOTALITÉ DES REQUÊTES REÇUES

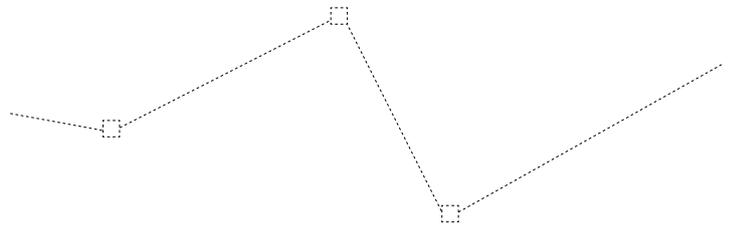


### REQUÊTES ACCEPTÉES (SELON LE SECTEUR)



### REQUÊTES ACCEPTÉES (SELON LE TYPE DE CONTRIBUTION)





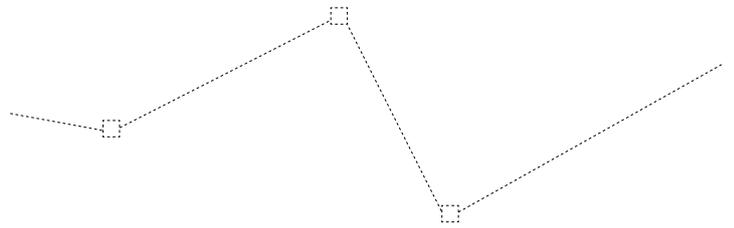
## CONTRIBUTIONS À DES COMMANDES DE COMPOSITIONS

| AU BÉNÉFICE DE                                                                | PROJET                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Association Altophilia</b><br>Julien Roh, Erde                             | Projet «Urbanicity» – Commandes de composition à Maurice Donnet-Monay, Etienne Crausaz et Ludovic Neurohr |
| <b>Association Bin*oculaire</b><br>Manon Pierrehumbert, Biel/Bienne           | Projet «Incompatible(s) Hibernation» – Commande de composition à Christophe Schiess                       |
| <b>Association Percu.ch</b><br>Serge Vuille, La Tour-de-Peilz                 | Projet «We spoke: Guette» – Commande de composition à Jacques Demierre                                    |
| <b>Association Usinesonore</b><br>Julien Annoni, Bévillard                    | Festival Usinesonore 2014 – Commandes de composition à Jacques Demierre et Rudolf Kelterborn              |
| <b>Automne Musical d'Ollon</b><br>Rose-Marie Faller-Fauconnet, Lausanne       | Automne Musical d'Ollon 2013 – Commande de composition à Michel Hostettler                                |
| <b>Basler Madrigalisten</b><br>Leonardo Idrobo, Basel                         | Kompositionsauftrag an Michel Roth                                                                        |
| <b>Brass Band National des Jeunes (NJBB)</b><br>Theo Graf, Eglisau            | Commande de composition à Ludovic Neurohr                                                                 |
| <b>Circus Monti</b><br>Johannes Muntwyler, Wohlen                             | Monti 2014 – Kompositionsauftrag an Lukas Stäger                                                          |
| <b>Collegium Musicum Ostschweiz</b><br>Mario Schwarz, St. Gallen              | Kompositionsauftrag an Heinrich Schweizer                                                                 |
| <b>Compagnie CH.AU</b><br>Aurélien Ferrette, Genève                           | Projet «Malleus Maleficarum» – Commande de composition à John Menoud et Dragos Tara                       |
| <b>Concerts de la Collégiale</b><br>Vincent Schneider, Chez-le-Bart           | Commandes de composition à S. Muriset, K. Juillerat, J. Painot, J.-S. Abdelmoula et C. Rossel             |
| <b>Ensemble für neue Musik Zürich</b><br>Elisabeth Märkli, Zürich             | «Amer-Tänze im Labyrinth» – Kompositionsauftrag an Lukas Langlotz                                         |
| <b>Ensemble Le Canard Chipeau</b><br>Jérôme Kuhn, Posieux                     | «Suite Alpestre» – Commande de composition à Mario Beretta                                                |
| <b>Ensemble Neue Horizonte Bern</b><br>Urs Peter Schneider, Biel/Bienne       | «Wahn Witz Werke» – Kompositionsauftrag an Erika Radermacher                                              |
| <b>Ensemble Opera Strumentale</b><br>Christine Fringelli, Zürich              | Kompositionsauftrag an Mun Kyung Park Müller                                                              |
| <b>Ensemble Tzara</b><br>Moritz Müllenbach, Zürich                            | Projet «Cœur fidèle» – Kompositionsauftrag an Philipp Schaufelberger                                      |
| <b>Ensemble vocal de l'Erguël</b><br>Mathias Peguiron, Saint-Imier            | Commande de composition à Antoine Auberson                                                                |
| <b>Festival International de Musiques Sacrées</b><br>Pierre Tercier, Fribourg | Festival de Musiques Sacrées 2014 – Commande de composition à René Oberson                                |
| <b>Simone Fischer</b><br>Aarau                                                | Kompositionsaufträge an Carl Rütli und Katharina Albisser                                                 |
| <b>GM Konzerte</b><br>Gaby Merz, Wetzikon                                     | Projet «Brahms und Gegenwart» – Kompositionsaufträge an Martin Schlumpf und Matthias Müller               |
| <b>Hans Huber-Gesellschaft Markus J. Frey</b><br>Hettenschwil                 | Kompositionsauftrag an Helena Winkelman                                                                   |
| <b>Praxedis Geneviève Hug</b><br>Adliswil                                     | Duo Praxedis: Kompositionsauftrag an Oliver Waespi                                                        |
| <b>IGNM Zentral Schweiz</b><br>Claudia Kienzler, Luzern                       | Kompositionsauftrag an Urban Mäder                                                                        |
| <b>Kammerorchester 65</b><br>Mathias Schärli, Ennetbaden                      | Kompositionsauftrag an Robert Walker                                                                      |

| AU BÉNÉFICE DE                                                       | PROJET                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Klangreich / i buccinisti</b><br>Christian Brühwiler, Romanshorn  | Projekt «Fili mi, Absalon» – Kompositionsauftrag an Jürg Frey                                  |
| <b>Jonas Kocher</b><br>Biel/Bienne                                   | Commande de composition à Antoine Chessex                                                      |
| <b>Le Car de Thon Genève</b><br>Manon Widmer, Genève                 | Saison 3 de «Connaissance du monde expérimental» – Commande de composition à Patricia Bosshard |
| <b>Martin Lorenz</b><br>Zürich                                       | Projekt «50 Jahre Minimal» – Kompositionsauftrag an Tobias von Glenck                          |
| <b>Lucerne Jazz Orchestra</b><br>Lukas Frei, Luzern                  | «Der Mondmilchstein» – Kompositionsauftrag an Aurel Nowak und Ursina Giger                     |
| <b>Maison 44</b><br>Ute Stoecklin, Basel                             | Projekt «Lancelot bist du tot» – Kompositionsauftrag an Claudia Sutter                         |
| <b>Musikfestival Bern</b><br>Johanna Schweizer, Bern                 | Musikfestival Bern 2013 – Kompositionsauftrag an Ulrich Gasser                                 |
| <b>OIKIA</b><br>Paul Grossrieder, Charmey                            | Concerts «Anima Christi» – Commande de composition à Valentin Villard                          |
| <b>Percussion Art Ensemble Bern</b><br>Adrian Schild, Ittigen        | Kompositionsauftrag an John Wolf Brennan                                                       |
| <b>Pre-Art</b><br>Matthias Arter, Zürich                             | Convergence New Music Center – Kompositionsauftrag an William Blank                            |
| <b>Isabelle Schnöller</b><br>Basel                                   | Kompositionsauftrag an David Philip Hefti                                                      |
| <b>Schweizer Jugendmusikfest</b><br>Christoph Bruggisser, Zug        | Schweizer Jugendmusikfest Zug 2013: Kompositionsauftrag an Mathias Rüegg                       |
| <b>Stranger in company</b><br>Helena Tsiflidis, Basel                | «Madrigali notturni» – Kompositionsauftrag an Katharina Rosenberger                            |
| <b>Ortwin Stürmer</b><br>Waldkirch, D                                | Kompositionsaufträge an Isabel Klaus und Lukas Langlotz                                        |
| <b>Swiss Chamber Concerts</b><br>Daniel Haefliger, La Croix-de-Rozon | Commandes de composition à Rudolf Kelterborn, Heinz Holliger et David Philip Hefti             |
| <b>Trio Raffae</b><br>Maki Wiederkehr, Zürich                        | Kompositionsauftrag an Jannik Giger                                                            |
| <b>Verein Gessler Zwillinge</b><br>Jasmin Clamor, Winterthur         | Kompositionsauftrag an Markus Schönholzer                                                      |
| <b>Fredy Zaugg</b><br>Bern                                           | Uraufführung «Breath of life», Russland, Oktober 2013                                          |

## CONTRIBUTIONS À DES CONCERTS/TOURNÉES/FESTIVALS

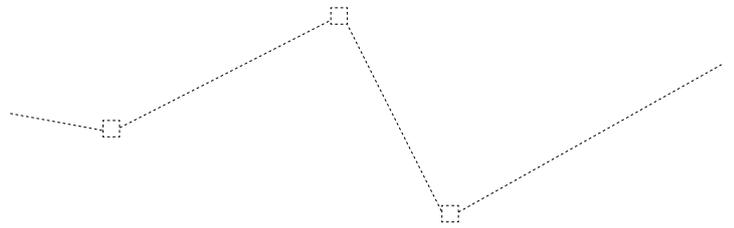
| AU BÉNÉFICE DE                                                            | PROJET                      |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| <b>Association «Jmonte à Jval»</b><br>Patrick Gisiger, Nyon               | Jval Festival 2013          |
| <b>Association Nouvelles Créations</b><br>Susy Wagnières, Semsales        | Patchwork Festival 2014     |
| <b>Association Nox Orae</b><br>Hélène Brunet, Vevey                       | Festival Nox Orae 2013      |
| <b>Association RA, Rock Altitude Festival</b><br>Mikaël Zennaro, Le Locle | Rock Altitude Festival 2013 |



Suite: Contributions à des concerts/tournées/festivals

| AU BÉNÉFICE DE                                                                                    | PROJET                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| <b>Association Romande des Musiques populaires</b><br>Philippe Schori, Neuchâtel                  | 10 <sup>e</sup> Festival des Musiques Populaires à Moudon 2013       |
| <b>Association Swiss-Balkan Creative Music</b><br>Jonas Kocher, Biel/Bienne                       | Swiss Music Days Belgrade 2013                                       |
| <b>Be Jazz</b><br>Fabio Baechtold, Liebefeld                                                      | 13. BeJazz Winterfestival 2014                                       |
| <b>Bird's Eye Jazz Club</b><br>René Pilloud, Basel                                                | Jubiläumsaktivitäten 2014:<br>5 Open-Air-Konzerte und Kinderworkshop |
| <b>Blofeld Entertainment GmbH</b><br>Michel Pernet, Zürich                                        | 6. Songbird Festival Davos 2013                                      |
| <b>BScene – Das Basler Clubfestival</b><br>Luisa Bitterlin, Basel                                 | BScene 2014                                                          |
| <b>Festival Archipel</b><br>Marc Texier, Genève                                                   | Festival Archipel 2014 – 22 <sup>e</sup> édition                     |
| <b>Festival de la Cité</b><br>Michael Kinzer, Lausanne                                            | 42 <sup>e</sup> Festival de la Cité 2013                             |
| <b>Festival des musiques champêtres</b><br>Edgar Favre, Les Diablerets                            | 30 <sup>e</sup> Festival de musique champêtre 2014                   |
| <b>Festival Météo</b><br>Fabien Simon, Mulhouse, F Cédex                                          | 30 <sup>e</sup> Festival Météo 2013 – Présence suisse                |
| <b>Festival'entre2</b><br>Rico Perriard, Pully                                                    | Festival'entre 2 2013                                                |
| <b>Gurtenfestival AG</b><br>Philippe Cornu, Bern 5                                                | Gurtenfestival 2013 – Waldbühne                                      |
| <b>IG Schweizer Blaskapellen</b><br>Kurt Betschart, Jona                                          | Blaskapellentreffen 2014                                             |
| <b>Jazz Festival Willisau</b><br>Arno Troxler, Willisau                                           | Jazz Festival Willisau 2013                                          |
| <b>Jazzwerkstatt Bern</b><br>Benedikt Reising, Bern                                               | Jazzwerkstatt Bern 2014                                              |
| <b>Jazzy Jams, Associazione per la promozione della cultura jazz</b><br>Sergio Brivio, Pregassona | Jazz in Bess 2014                                                    |
| <b>KlangWelt Toggenburg</b><br>Nadja Räss, Alt St. Johann                                         | Naturstimmen on Tour 2013                                            |
| <b>Onze Plus</b><br>Serge Wintsch, Vevey                                                          | 26 <sup>e</sup> Jazzzone+ Festival 2013                              |
| <b>Schaffhauser Jazzfestival</b><br>Urs Röllin, Schaffhausen                                      | 24. Schaffhauser Jazzfestival 2013                                   |
| <b>David Schneeбели</b><br>Zürich                                                                 | Soundabout Festival 2014                                             |
| <b>Stanser Musiktage</b><br>Christophe Rosset, Stans                                              | Stanser Musiktage 2013                                               |
| <b>The Swiss Reverb Federation</b><br>Tom Guex, Yverdon-les-Bains                                 | Swiss Psych Fest 2013                                                |
| <b>Tonart Festival Altdorf</b><br>Moritz Baumann, Altdorf UR                                      | Tonart Festival 2014                                                 |
| <b>Unerhört!</b><br>Dieter Ulrich, Zürich                                                         | 12. Unerhört! Festival 2013                                          |
| <b>Verein Frauenstimmen</b><br>Cornelia Thenen, Glis                                              | Festival Frauenstimmen 2013 in Brig                                  |
| <b>Verein Open Air Bad Ragaz</b><br>Andy Hartmann, Bad Ragaz                                      | 34. Quellrock Open Air Bad Ragaz 2013                                |
| <b>Verein Open Air Gränichen</b><br>Michael Gräni, Unterentfelden                                 | 19. Open Air Gränichen 2013                                          |

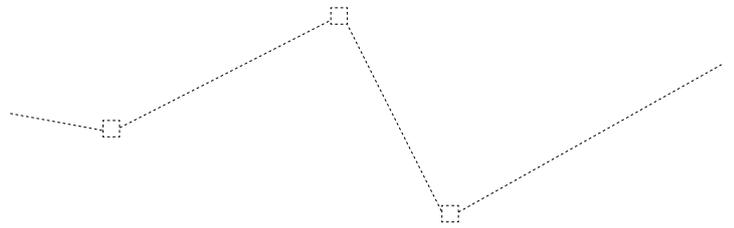
| AU BÉNÉFICE DE                                                                 | PROJET                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| <b>Verein Openair am Greifensee</b><br>Andreas Lang, Greifensee                | Openair am Greifensee 2013                                 |
| <b>Verein Vorstadt Sounds Zürich</b><br>Casimir Moll, Zürich                   | Vorstadt Sounds Zürich 2013                                |
| <b>Verein Winterthurer Musikfestwochen</b><br>Natalie Wicki, Winterthur        | 38. Winterthurer Musikfestwochen 2013                      |
| <b>Verein Zermatt Unplugged</b><br>Rolf Furrer, Zermatt                        | New Talent Stages 2013                                     |
| <b>Werkstatt für Improvisierte Musik (WIM) Zürich</b><br>Peter K. Frey, Zürich | 35 Jahre WIM Zürich:<br>Jubiläumsfest 2013                 |
| <b>A. Spell</b><br>Jan Galega Brönnimann, Bern                                 | A. Spell: Konzerttournee 2013                              |
| <b>Abraham</b><br>David Haldimann, Lausanne                                    | Tournée en Europe, novembre 2013                           |
| <b>ACPL/Bala_oké</b><br>Philippe Zeltner, Biel/Bienne                          | Konzerttournee 2013 in Burkina Faso                        |
| <b>Aerie</b><br>Ingo Hipp, Luzern                                              | Konzerttournee 2013                                        |
| <b>Eliane Amherd</b><br>Brig                                                   | Konzerttournee 2013 in China und Nepal                     |
| <b>Sebastien Ammann</b><br>Vandœuvres                                          | Tournée 2014 en Europe                                     |
| <b>Anach Cuan</b><br>Salvo Vaucher, Grimsuat                                   | Tournée de concerts 2013                                   |
| <b>Annakin</b><br>Ann Kathrin Lüthi, Zürich                                    | Konzerttournee Frühling 2014                               |
| <b>ARF</b><br>Stefan Strittmatter, Basel                                       | ARF: Konzerttournee 2013                                   |
| <b>Association Antun Fuit Hic</b><br>Antoine Joly, Biel/Bienne                 | Projet «Les complexes» – Hommage à Mani Matter             |
| <b>Association des Amis d'Ochumare 4tet</b><br>Blaise Lambelet, Lausanne       | Yilian Canizares & Ochumare: Tournée de concerts 2013/2014 |
| <b>Association Lifspark</b><br>Joséphine Maillefer, Lausanne                   | Projet «Inmates' Voices»                                   |
| <b>Association Nolosé</b><br>Xavier Paternot, Vevey                            | Tournée de concerts à La Havane décembre 2013              |
| <b>Association Slalom</b><br>Nathalie Humair, Chapelle-sur-Moudon              | Narcisse: Tournée de concerts 2014                         |
| <b>Association Zic</b><br>Michelangelo Pagnano, Lausanne                       | Michelangelo4tet: Tournée de concerts 2014                 |
| <b>Augur Ensemble</b><br>Kaspar Von Grünigen, Basel                            | Augur Ensemble: Tournée 2013                               |
| <b>Jochen Baldes</b><br>Zürich                                                 | Jochen Baldes Subnoder: CD-Tour «Here» Januar/Februar 2014 |
| <b>Samuel Blaser</b><br>La Chaux-de-Fonds                                      | Tournée 2013 en Chine                                      |
| <b>Bonaparte</b><br>Cédric Monnier, Bern                                       | Asien Tour 2013                                            |
| <b>Roberto Bossard</b><br>Zug                                                  | Schweizer Tournée 2013 mit dem Mark Sokin Quartet          |
| <b>Box</b><br>Niklaus Hüry, Bern                                               | Konzerttournee Januar 2014                                 |
| <b>Sarah Büchi</b><br>Hellbühl                                                 | Konzerttournee 2014                                        |
| <b>Mat Callahan</b><br>Bern                                                    | «Songs of freedom» – Konzerttournee 2013                   |



Suite: Contributions à des concerts/tournées/festivals

| AU BÉNÉFICE DE                                                             | PROJET                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Carrousel</b><br>Léonard Gogniat, Courtételle                           | Tournée de concerts 2013 en Allemagne                                                                                     |
| <b>Charlotte Parfois</b><br>Olivier Grandjean, Sierre                      | Tournée de concerts 2013                                                                                                  |
| <b>Jenny Chi</b><br>Zürich                                                 | «Nosso Mar» – CD-Release Tour<br>Oktober 2013                                                                             |
| <b>Cholet-Papaux-Känzig Trio</b><br>Jean-Christophe Cholet,<br>Paucourt, F | Tournée de concerts 2013/2014                                                                                             |
| <b>Paed Conca</b><br>Bern                                                  | Porta Chiusa: Konzerttournee 2013                                                                                         |
| <b>Cortez</b><br>Grégoire Quartier, Vuadens                                | Cortez: Tournée de concerts<br>mai à juin 2013                                                                            |
| <b>Cowboys from Hell</b><br>Marco Blöchliger, Zürich                       | Cowboys from Hell: Russland-Tour 2013                                                                                     |
| <b>Martin Dahanukar</b><br>Bern                                            | Konzerttournee Herbst 2013                                                                                                |
| <b>Fiona Daniel</b><br>Zürich                                              | Deutschland-Tour 2013                                                                                                     |
| <b>DarkRise</b><br>Grept William, Lausanne                                 | Tournée «Death to all» 2013                                                                                               |
| <b>De Luca</b><br>Luca Bochicchio, Dübendorf                               | Konzerttournee 2013                                                                                                       |
| <b>Death by Chocolate</b><br>Thomas Schläppi, Bern                         | Death by Chocolate:<br>Konzerttournee 2013                                                                                |
| <b>Jacques Demierre</b><br>Genève                                          | Jacques Demierre et Vincent Barras:<br>Tournée 2013 aux USA                                                               |
| <b>Dexter Doom and the Loveboat<br/>Orchestra</b><br>Lukas Briggen, Basel  | Konzerttournee Herbst 2013                                                                                                |
| <b>Die Aeronauten</b><br>Roger Greipl, Zürich                              | Die Aeronauten: Konzerttournee 2013                                                                                       |
| <b>Dirty Sound Magnet</b><br>Marco Mottolini, Fribourg                     | Tournée de concerts en septembre 2013                                                                                     |
| <b>Disco Doom</b><br>Anita Rufer, Zürich                                   | Europa-Tournee Herbst 2013                                                                                                |
| <b>Christy Doran</b><br>Luzern                                             | Christy Doran New Bag: Konzerttournee<br>Frühling 2013                                                                    |
| <b>Dub Spencer &amp; Trance Hill</b><br>Marcel Stalder, Zürich             | Dub Spencer & Trance Hill – Live in Dub:<br>Konzerttournee 2013                                                           |
| <b>Ensemble Lemniscate</b><br>Micaela Grau Duran, Allschwil                | Projekt «Landscape» – Konzerttournee<br>2013                                                                              |
| <b>Ever Since</b><br>Cédric Monnet, Ardon                                  | Tournée de concerts 2014 en Europe                                                                                        |
| <b>Everestrecords</b><br>Matthias Hügli, Bern                              | Merz feat. Sartorius Drum Ensemble:<br>Releasetour «No compass will find home<br>– Drum & Renditions by Julian Sartorius» |
| <b>Peter Finc</b><br>Courlevon                                             | China-Tour 2013                                                                                                           |
| <b>Fischermanns Orchestra</b><br>Thomas Reist, Ebikon                      | Colombia Tour 2013                                                                                                        |
| <b>Five on fire strings attached</b><br>Daniel Gubelmann, Zürich           | Konzerttournee September – Oktober<br>2013                                                                                |
| <b>FM Trio</b><br>Fabian M. Mueller, Bern                                  | Deutschland – Portugal – Spanien<br>Tournée 2013                                                                          |
| <b>Hans Eugen Frischknecht</b><br>Muri                                     | L'Art pour l'Aar 2013/2014                                                                                                |
| <b>Walter Grimmer</b><br>Malacène, F                                       | Gedenkkonzert Hans Ulrich Lehmann                                                                                         |

| AU BÉNÉFICE DE                                                                                        | PROJET                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Marcel Gschwend</b><br>Zürich                                                                      | Bit-Tuner/Feldermelder: Konzerttournee<br>2013 Japan-China                                    |
| <b>Heidi Happy</b><br>Priska Zemp, Luzern                                                             | Heidi Happy: USA-Konzerttournee 2013                                                          |
| <b>Ikarus</b><br>Ramón Oliveras, Zürich                                                               | Konzerttournee Februar 2014                                                                   |
| <b>Christoph Irniger</b><br>Zürich                                                                    | Christoph Irniger Trio: Konzerttournee<br>2013/2014                                           |
| <b>Jazzy Jams, Associazione per la<br/>promozione della cultura jazz</b><br>Sergio Brivio, Pregassona | Jazz in Bess 2013                                                                             |
| <b>Joyfulnoise Verein</b><br>Hans Koch, Biel/Bienne                                                   | 4. Joyfulnoise-Festival in Biel 2013                                                          |
| <b>Marco Käppeli</b><br>Aarau                                                                         | Akana & Albin Brun Alpin Ensemble:<br>Projekt «Kazalpin / КАЗАЛЬПИН» –<br>Konzerttournee 2013 |
| <b>Kaos Protokoll</b><br>Benedikt Wieland, Bern                                                       | Konzerttournee November 2013                                                                  |
| <b>Kapelle Treibsand</b><br>Nick Gutersohn, Zürich                                                    | Konzerttournee 2013                                                                           |
| <b>Vera Kappeler</b><br>Haldenstein                                                                   | «Werwolf Sutra» – CD-Release Tour 2013                                                        |
| <b>Lena Kiepenheuer</b><br>Zürich                                                                     | «Mi supera la luce»: Konzert-Portrait<br>Balz Trümpy                                          |
| <b>Kontrabassduo Studer-Frey</b><br>Peter K. Frey, Mönchaltorf                                        | 15 Jahre Kontrabassduo Studer-Frey:<br>Konzerttournee 2013/2014                               |
| <b>Landstreichmusik</b><br>Matthias Lincke, Zürich                                                    | Heitere Tour 2013/2014                                                                        |
| <b>Thierry Lang</b><br>Ollon VD                                                                       | Thierry Lang Trio: Tournée de concerts<br>en Russie 2013                                      |
| <b>Urs Leimgruber</b><br>Luzern                                                                       | Gruppe Six und Trio Leimgruber-<br>Demierre-Philipps: Konzerttournee 2013                     |
| <b>Samuel Leopold</b><br>Zürich                                                                       | Gernet-Büttiker-Leipold Hammondtrio:<br>Konzerttournee 2013                                   |
| <b>Léon 4tet</b><br>Raphaël Ortis, Mies                                                               | Tournée de concerts 2014 en Chine et<br>au Japon                                              |
| <b>Les Reines Prochaines</b><br>Sus Zwick, Basel                                                      | «Syrup of Life» – Konzerttournee<br>September – Oktober 2013                                  |
| <b>Lars Lindvall</b><br>Böckten                                                                       | Lars Lindvall «Essenzielle Musik für<br>Bigband»                                              |
| <b>Marco Marchi &amp; the Mojo<br/>workers</b><br>Fabio Bianchi, Pratteln                             | Konzerttournee 2013                                                                           |
| <b>Mats-up</b><br>Matthias Spillmann, Zürich                                                          | «Same pictures – New Exhibition» –<br>Konzerttournee 2013                                     |
| <b>Menic</b><br>Domenic Rüttimann, Bern                                                               | Konzerttournee April – Mai 2013                                                               |
| <b>Laurent Méteau</b><br>Bern                                                                         | Laurent Méteau's Metabolism: Tournée<br>de concerts avril 2013                                |
| <b>Motek, Kurt Söldi</b><br>Winterthur                                                                | Konzerttour Deutschland 2013/2014                                                             |
| <b>Musique Simili</b><br>Marc Hänsenberger, Erlach am<br>Bielersee                                    | Konzerttournee 2014 «En voyage!»                                                              |
| <b>My heart belongs to Cecilia<br/>Winter</b><br>Stephanie Fischer, Zürich                            | My heart belongs to Cecilia Winter:<br>Konzerttournee 2013                                    |
| <b>MyKungFu</b><br>Dominik Schreiber, Winterthur                                                      | Release Tour «Repeat Spacer»                                                                  |
| <b>No Square Trio</b><br>André Hahne, Lausanne                                                        | Tournée 2013 Chine, Taiwan, Nouvelle<br>Zélande et Australie                                  |



Suite: Contributions à des concerts/tourneés/festivals

| AU BÉNÉFICE DE                                                                      | PROJET                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>NoReduce</b><br>Dave Gisler, Zürich                                              | Konzerttournee 2013 «Jaywalkin»                                                                                   |
| <b>Objets Trouvés</b><br>Gabriela Friedli, Staufen                                  | Konzerttournee 2013                                                                                               |
| <b>Orioxy</b><br>Julie Campiche, Cointrin                                           | Tournée de concerts 2013 en France, Suisse, Allemagne et Autriche                                                 |
| <b>Pagare Insieme</b><br>Niklaus Mäder, Luzern                                      | Projekt «Zahltag» – Konzerttournee 2014                                                                           |
| <b>Pedra Preta</b><br>Florian Reichle, Zürich                                       | CD-Release Tour 2013 «Bom Pa Ti»                                                                                  |
| <b>Evaristo Pérez</b><br>Genève                                                     | Evaristo Pérez «Cajon-jazz» Trio: CD-Release Tour 2014                                                            |
| <b>Roberto Pianca</b><br>Lugano                                                     | Tournee concertistiche 2013                                                                                       |
| <b>Pilgrim</b><br>Michael Stulz, Liestal                                            | Konzerttournee 2014                                                                                               |
| <b>Pommelhorse</b><br>Lukas Roos, Bern                                              | Konzerttournee 2014                                                                                               |
| <b>Promethee</b><br>Mathieu Tappolet, Chêne-Bourg                                   | Tournée de concerts en 2014                                                                                       |
| <b>Pullup Orchestra, c/o Hinterhaus Records GmbH</b><br>Philipp Labhart, Winterthur | Pullup Orchestra: Konzerttournee 2013                                                                             |
| <b>Rocky Wood</b><br>Fabio Besomi, Lugano                                           | Tour Rocky Wood 2013                                                                                              |
| <b>Stefan Rusconi</b><br>Zürich                                                     | Konzerttournee Herbst 2013                                                                                        |
| <b>Salut la Compagnie</b><br>Alexis Gfeller, Yverdon-les-Bains                      | Thierry Romanens et Format A'3: «Voisard, vous avez dit Voisard...» – Tournée de concerts au Québec novembre 2013 |
| <b>Tomas Sauter</b><br>Biel/Bienne                                                  | Tomas Sauter Tranceactivity: Konzerttournee 2013                                                                  |
| <b>Mario Schelbert</b><br>Thalwil                                                   | Moes Anthill: Konzerttournee 2013                                                                                 |
| <b>Daniel Schläppi</b><br>Worb                                                      | Daniel Schläppi «Essentials»: Konzerttournee 2013 mit Marc Copland                                                |
| <b>Sandro Schneebeli</b><br>Bedigliora                                              | Tournée «Konzerte im Dunkel» 2013/2014                                                                            |
| <b>Jörg Schneider</b><br>Lengnau BE                                                 | Blas i Juzz: Konzerttournee 2013                                                                                  |
| <b>Schöftland</b><br>Florian Von Grünigen, Bern                                     | Schöftland: Konzerttournee Mai 2013                                                                               |
| <b>Scream your name</b><br>Manuel Buser, Lützelflüh-Goldbach                        | «Indonesian Invasion Tour» 2013                                                                                   |
| <b>Slam &amp; Howie and the reserve men</b><br>Sandro Lamparter, Bern               | Konzerttournee 2013 in Deutschland und Benelux                                                                    |
| <b>Sonic Calligraphy</b><br>Adrian Frey, Zürich                                     | Projekt «The Poems of Ye Si» – Konzerttournee 2014                                                                |
| <b>Spazio culturale temporaneo</b><br>Ivano Torre, Bellinzona                       | Rassegna «Rumorsonoro per caso»                                                                                   |
| <b>Städtebundtheater Biel Solothurn</b><br>Beat Wyrsh, Biel/Bienne                  | «Heile Welt»                                                                                                      |
| <b>Christoph Stiefel</b><br>Zürich                                                  | Christoph Stiefel Inner Language Trio: Konzerttournee 2014                                                        |

| AU BÉNÉFICE DE                                                       | PROJET                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Stiftung Camerata Bern</b><br>Louis Dupras, Bern                  | WahnWitzig: ein Zugabe-Konzert! – 16 Schweizer Komponistinnen und Komponisten schreiben für die Camerata Bern |
| <b>Burkhard Streit</b><br>Bern                                       | Projekt «Ciclo del ritorno»                                                                                   |
| <b>Suidi's</b><br>Cédric Schaefer, Genève                            | Tournée de concerts au Chili (février 2014)                                                                   |
| <b>Summerweid Kultur Agentur</b><br>Patricia Burch, Stalden (Sarnen) | Pirmin Huber: Projekt «Inception»                                                                             |
| <b>Sun of moon</b><br>Marcel Blatti, Zürich                          | Sun of moon: Konzerttournee März 2013                                                                         |
| <b>Superterz</b><br>Ravi Vaid, Zürich                                | Superterz feat. Koho Mori-Newton & Simon Berz: Japan Tour 2013                                                |
| <b>Swiss Junior Drum Show</b><br>Urs Gehrig, Basel                   | 3. Swiss Junior Drum Show Basel 2013                                                                          |
| <b>Sybreed</b><br>Thomas Betrisey, Genève                            | Tournée de concerts 2013 en Europe                                                                            |
| <b>Talking Drums Productions</b><br>Stephan Rigert, Bern             | Drum&Voice Tour 2013                                                                                          |
| <b>Léo Tardin</b><br>Carouge GE                                      | Tournée de concerts 2014 en France                                                                            |
| <b>The Bianca Story</b><br>Fabian Chiquet, Bern                      | Konzerttournee 2013/2014                                                                                      |
| <b>The Great Harry Hillmann</b><br>Nils Fischer, Luzern              | Konzerttournee 2013                                                                                           |
| <b>The Legendary Lightness</b><br>Daniel Hobi, Zürich                | Deutschland-Konzerttournee Oktober 2013                                                                       |
| <b>The Pussywarmers &amp; Réka</b><br>Simone Bernardoni, Muzzano     | Tournée de concerts 2014                                                                                      |
| <b>Things to sounds</b><br>David Meier, Zürich                       | CD-Release Tour 2013/2014                                                                                     |
| <b>Tim &amp; Puma Mimi</b><br>Christian Fischer, Zürich              | Konzerttournee in der Schweiz 2013                                                                            |
| <b>Tobias Preisig Quartett</b><br>Tobias Preisig, Zürich             | Japan CD-Release Tour 2013                                                                                    |
| <b>Tré</b><br>Bernhard Bamert, Zürich                                | Konzerttournee in Deutschland 2013/2014                                                                       |
| <b>Matthias Tschopp</b><br>Zürich                                    | Matthias Tschopp Quartet plays Miró: Konzerttournee 2013/2014                                                 |
| <b>Vein</b><br>Florian Arbenz, Basel                                 | Herbst-Tournee 2013                                                                                           |
| <b>John Voirol</b><br>Hochdorf                                       | «John Voirol – Ich allein» – CD-Release Tour 2013                                                             |
| <b>We invented Paris</b><br>Flavian Graber, Liestal                  | Rocked Spaceship Tour 2014                                                                                    |
| <b>Weird Beard</b><br>Florian Egli, Zürich                           | Weird Beard: Japan Tour 2013                                                                                  |
| <b>Widdershins</b><br>Mathieu Cacheux, Lausanne                      | Tournée de concerts 2014                                                                                      |
| <b>Xala</b><br>Ania Losinger, Rumisberg                              | Konzerttournee 2013/2014                                                                                      |
| <b>Marco Zappa</b><br>Sementina                                      | Tournée de concerts 2013 «PolentaEpés»                                                                        |
| <b>Omri Ziegele</b><br>Zürich                                        | Schweizer Holz Trio: Internationale Tour März 2013                                                            |
| <b>Brigitt Zuberbühler</b><br>Zürich                                 | Lina Button: Konzerttournee 2013 «Copy and Paste»                                                             |
| <b>Association Catalyse</b><br>Bettina Vernet, Genève                | Projet «Du Haut des Aïrs» 2013                                                                                |

Suite: Contributions à des concerts/tournées/festivals

| AU BÉNÉFICE DE                                                             | PROJET                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Association des Amis de Sophie Sciboz</b><br>Yverdon-les-Bains          | Sophie Sciboz: Tournée de concerts 2014                                                |
| <b>Badabum</b><br>Simon Berz, Zürich                                       | Liquid Land: Release Tour 2013                                                         |
| <b>Barbarella Records – Aloan</b><br>Serge Garcia, Les Acacias             | Aloan: Tournée de concerts 2013 en France                                              |
| <b>Büro K</b><br>Christa Kostgeld, St. Gallen                              | Liederlich – das Schweizer Liedermacherfestival 2013                                   |
| <b>CH Culture</b><br>Claude Hübscher, La Neuveville                        | 40 Jahre Reto Weber – Internationale Jubiläumstournee 2013                             |
| <b>Erik Truffaz Quartett, c/o Two Gentlemen</b><br>Benoît Chuard, Lausanne | Erik Truffaz Quartet: Asia Tour 2013                                                   |
| <b>Escudero Records</b><br>Salvo Vaucher, Grimisuat                        | Alejandro Reyes: Tournée de concerts 2013                                              |
| <b>Isabelle Gautschy</b><br>Zürich                                         | Reto Zeller «Irrlicht»                                                                 |
| <b>Kadebostany</b><br>Sandro Brero, Lausanne                               | Tournée de concerts 2013                                                               |
| <b>Los Production</b><br>Ugo Berardi, Paris, F                             | Jérémie Kisling: Tournée de concerts 2013                                              |
| <b>No Sun Records</b><br>Raul Bortolotti, Lausanne                         | No sun in San Francisco: Tournée de concerts février 2014                              |
| <b>Pre-Art</b><br>Matthias Arter, Zürich                                   | Pre-art soloists – Balkantournee 2013 in Zusammenarbeit mit dem Culturescapes Festival |
| <b>Rozbero GmbH</b><br>Josephine Bucher, Zürich                            | Pegasus: Konzerttournee 2013                                                           |
| <b>Sherpa Management</b><br>Yeshe Sherpa, Zürich                           | Claudio Diallo Situation: Asien-Tournee 2013                                           |
| <b>Silberbûx, c/o Damenbart</b><br>Benita Andres, Uster                    | Projekt «Mit Zupf und Strich»                                                          |
| <b>Sophie Hunger, c/o Two Gentlemen</b><br>Benoît Chuard, Lausanne         | Sophie Hunger: Tournée de concerts avril 2013                                          |
| <b>Starfish GmbH</b><br>Rico Fischer, Rotkreuz                             | Shakra: Konzerttournee Mai 2013                                                        |
| <b>The Beauty of Gemina</b><br>Oliver Macchi, Bern                         | Europatournee 2013                                                                     |
| <b>The Young Gods</b><br>Benoît Chuard, Lausanne                           | Tournée novembre/décembre 2013                                                         |

## CONTRIBUTIONS À DES TRAVAUX D'ÉDITION

| AU BÉNÉFICE DE                                                                    | PROJET                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| <b>Jodel.ch, Nadja Räss</b><br>Ebnat-Kappel                                       | Neues Heft: Jodelliteratur für Kinder                                     |
| <b>Schweizer Musikedition / Edition Musicale Suisse</b><br>Peter Bitterli, Luzern | Partiturenvertrieb für Werke von Schweizer Komponistinnen und Komponisten |

## CONTRIBUTIONS À LA RÉALISATION DE MUSIQUE DE FILMS

| AU BÉNÉFICE DE                                                           | PROJET                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Aleph Film, Adriano Kestenholz</b><br>Ligornetto                      | «Alias Pellegrino Tibaldi» – Filmmusik Andreas Pflüger                                                       |
| <b>Bartholomäus Films GmbH</b><br>Siegfried Terpoorten, Zürich           | Filmmusik «Tappava Tavli» – Kompositionsauftrag an Michael Sauter                                            |
| <b>Box Productions</b><br>Elodie Brunner, Renens VD                      | Musique du film «Pause» / Mathieu Urfer, Ariel Garcia et Marc de Morsier                                     |
| <b>Dschoint Ventschr Filmproduktion AG</b><br>Sereina Gabathuler, Zürich | Filmmusik «Dora oder die sexuellen Neurosen unserer Eltern» – Komposition Dimitri de Perrot und Peter Bräker |
| <b>Dschoint Ventschr Filmproduktion AG</b><br>Karin Koch, Zürich         | Filmmusik «Die schwarzen Brüder» – Balz Bachmann                                                             |
| <b>Les Films du Tambour de Soie</b><br>Nathalie Bély, Marseille, F       | Musique du film «Saint Alban» – Composition de Nicola Marinoni                                               |
| <b>Lomotion AG Filmproduktion</b><br>David Fonjallaz, Bern               | Musik Kino-Dokumentarfilmprojekt «Don't lose heart» – Komposition Julian Sartorius und Colin Vallon          |
| <b>Millenium Films</b><br>Achim Korte, Genève 1                          | Musique du film «Hors pistes» – Composition de Pierre Vaucher                                                |
| <b>Motorfilm GmbH</b><br>Oliver Paulus, Zürich                           | Film «Lass springen, Baby!» – Komposition Marcel Vaid                                                        |
| <b>Prêt-à-tourner Film Produktion GmbH</b><br>Lina Geissmann, Schlieren  | Filmmusik «Tino – Frozen Angel» – Komposition Roy and the Devil's Motorcycle                                 |
| <b>Verein Swiss Surf Film</b><br>Timon Rupp, Thun                        | Dokumentarfilm «I wanna surf» – Filmmusik Bänz Isler                                                         |

## CONTRIBUTIONS DIVERSES

| AU BÉNÉFICE DE                                                                                    | PROJET                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| <b>Internationale Film Fernseh &amp; Musik Akademie (IFFMA)</b><br>Achim Esser-Mamat, Muelheim, D | 3. Internationale Sommerakademie für Filmmusik in Hamburg 2013 |
| <b>Stiftung Davos Festival</b><br>Graziella Contratto, Davos Dorf                                 | Davos Festival 2013 – Composer in Residence Balz Trümpy        |

# Bilan annuel

## Comptes annuels 2013

### BILAN AU 31 DÉCEMBRE 2013

|                                       | 2013 CHF            | 2012 CHF     |
|---------------------------------------|---------------------|--------------|
| <b>ACTIFS</b>                         | <b>4'436'464.31</b> | 4'038'974.95 |
| <b>Actifs transitoires</b>            | <b>4'433'463.31</b> | 4'032'973.95 |
| Liquidités                            | 2'003'529.04        | 1'709'897.04 |
| Créances                              | 575.27              | 332.64       |
| Compte courant Suisa                  | 2'418'859.05        | 2'306'008.65 |
| Stocks de CD                          | 1.00                | 1.00         |
| Régularisation active                 | 10'498.95           | 16'734.62    |
| <b>Actifs immobilisés</b>             | <b>3'001.00</b>     | 6'001.00     |
| Mobilier et machines de bureau        | 1.00                | 1.00         |
| Informatique                          | 3'000.00            | 6'000.00     |
| <b>PASSIFS</b>                        | <b>4'436'464.31</b> | 4'038'974.95 |
| <b>Capital étranger à court terme</b> | <b>172'566.98</b>   | 194'759.74   |
| Créditeurs                            | 20'819.53           | 26'177.19    |
| Régularisation passive                | 151'747.45          | 168'582.55   |
| <b>Provisions projets</b>             | <b>2'768'950.00</b> | 2'352'700.00 |
| Projets acceptés                      | 1'298'950.00        | 782'700.00   |
| Grands projets à long terme           | 1'470'000.00        | 1'570'000.00 |
| <b>Capital propre</b>                 | <b>1'494'947.33</b> | 1'491'515.21 |
| Capital de la Fondation               | 100'000.00          | 100'000.00   |
| Excédents de recettes cumulés         | 1'391'515.21        | 1'389'406.64 |
| Excédent d'exploitation               | 3'432.12            | 2'108.57     |

### COMPTES D'EXPLOITATION

|                                                          | 2013 CHF            | 2012 CHF     |
|----------------------------------------------------------|---------------------|--------------|
| <b>RECETTES</b>                                          | <b>2'432'985.67</b> | 2'374'566.95 |
| Allocation de SUISA                                      | 2'421'258.85        | 2'307'618.65 |
| Rétribution d'exécution d'œuvres de compositeurs suisses | 1'384.35            | 4'537.01     |
| Ventes de productions de CD                              | 90.00               | 180.00       |
| Ventes du Guide musical                                  | 0.00                | 31.30        |
| Autres recettes                                          | 1'552.00            | 47'239.70    |
| Liquidations des provisions requêtes individuelles       | 8'000.00            | 14'000.00    |
| Recettes financières                                     | 700.47              | 960.29       |
| <b>DÉPENSES</b>                                          | <b>2'429'553.55</b> | 2'372'458.38 |
| <b>Contributions culturelles</b>                         | <b>1'827'079.40</b> | 1'779'602.01 |
| Projets et allocations                                   | 1'020'081.99        | 711'575.15   |
| Prix de la Fondation                                     | 128'823.64          | 124'009.60   |
| Contributions requêtes individuelles                     | 483'350.00          | 732'100.00   |
| Productions de supports sonores                          | 20'000.00           | 20'719.40    |
| Publications                                             | 34'821.45           | 36'855.00    |
| Salons et expositions                                    | 100'002.32          | 114'342.86   |
| Année de création                                        | 40'000.00           | 40'000.00    |
| <b>Autres dépenses</b>                                   | <b>602'474.15</b>   | 592'856.37   |
| Dépenses de personnel et d'assurance sociale             | 402'325.85          | 390'669.65   |
| Conseil de fondation et commissions                      | 43'044.45           | 45'011.70    |
| Autres dépenses d'exploitation                           | 150'667.50          | 150'247.54   |
| Dépenses financière                                      | 868.55              | 926.48       |
| Amortissements                                           | 5'567.80            | 6'001.00     |
| <b>EXCÉDENT D'EXPLOITATION</b>                           | <b>3'432.12</b>     | 2'108.57     |

## Rapport de révision

### **RAPPORT DE L'ORGANE DE RÉVISION SUR LE CONTRÔLE RESTREINT AU CONSEIL DE FONDATION DE LA FONDATION SUISA, ZURICH**

En qualité d'organe de révision, nous avons vérifié les comptes annuels (bilan, compte d'exploitation et annexe) de la FONDATION SUISA pour l'exercice achevé au 31 décembre 2013.

La responsabilité des comptes annuels incombe au Conseil de fondation, notre tâche consistant à vérifier ceux-ci. Nous confirmons que nous remplissons les exigences légales en termes d'agrément et d'indépendance. Un membre du personnel de notre société a participé à la comptabilité durant l'exercice. Cette personne n'a en revanche pas participé au contrôle restreint.

Notre révision a été effectuée conformément au standard suisse sur le contrôle restreint. Celui-ci prévoit que cette révision soit planifiée et réalisée de manière à identifier les erreurs significatives. Un contrôle restreint comprend principalement des interrogatoires et des actes de contrôle analytique ainsi que, en fonction des circonstances, des contrôles de détail des documents existant dans l'unité contrôlée. A contrario, les contrôles des processus d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que les interrogatoires et autres actes de contrôle destinés à mettre en évidence des actes délictueux ou toute autre violation de la loi ne font pas l'objet de la présente révision.

Lors de notre révision, nous n'avons pas constaté de faits permettant de conclure que les comptes annuels ne seraient pas conformes à la législation et à l'action de fondation.

Bienne, le 28 mars 2014

#### **BDO AG**

- Alain Wirth, réviseur en chef, expert en révision agréé
- Marcel Wasem, réviseur agréé

# Organisation

---

## Conseil de fondation

**PRÉSIDENCE:** Erika Hug

**VICE-PRÉSIDENCE:** Thomas Pfiffner

**MEMBRES:** René Baiker, Andri Hardmeier, David Johnson, Jean-Pierre Mathez, Laurent Mettraux, Romano Nardelli\*, Marco Neeser, Marc Savary, Peter Schmidlin, Andreas Wegelin  
\* jusqu'au 31.12.2013

## Commission Gestion et Finances

**PRÉSIDENCE:** Erika Hug

**MEMBRES:** Thomas Pfiffner, Andreas Wegelin

## Commission des requêtes individuelles

**PRÉSIDENCE:** Jean-Pierre Mathez

**MEMBRES:** René Baiker, Laurent Mettraux, Romano Nardelli\*

\* jusqu'au 31.12.2013

## Administration

**DIRECTEUR:** Urs Schnell

**COLLABORATRICE ET COLLABORATEURS:**

Muriel Royer, Marcel Kaufmann, Nicolas Viatte

**FONDATION SUISA**

Avenue du Grammont 11bis

CH-1007 Lausanne

T +41 21 614 32 70

F +41 21 614 32 79

info@fondation-suisa.ch

[www.fondation-suisa.ch](http://www.fondation-suisa.ch)

**Impressum****RÉDACTION**

Urs Schnell

**TRADUCTION FRANÇAISE**

proverb, Biel/Bienne

**TRADUCTION ITALIENNE**

proverb, Biel/Bienne

**CONCEPTION**

moxi ltd., Biel/Bienne

Ce rapport d'activité peut être téléchargé au format PDF à l'adresse

[www.fondation-suisa.ch/taetigkeitsbericht2013](http://www.fondation-suisa.ch/taetigkeitsbericht2013)

en allemand et à l'adresse

[www.fondation-suisa.ch/rapportodattivita2013](http://www.fondation-suisa.ch/rapportodattivita2013)

en italien.

Nous pouvons sur demande vous envoyer une version papier du présent rapport d'activité.

Commande à l'adresse [info@fondation-suisa.ch](mailto:info@fondation-suisa.ch)